

Śrī Caitanya-caritāmṛta
Adi-līlā, 14. fejezet 1. vers

*kathañcana smṛte yasmin duṣkaram sukaram bhavet
vismṛte viparītam syāt śrī-caitanyaṁ namāmi tam*

kathañcana—valahogyan; *smṛte*—emlékezve; *yasmin*—akire; *duṣkaram*—nehéz dolgok; *sukaram*—könnyűvé; *bhavet*—válnak; *vismṛte*—Őt elfelejtve; *viparītam*—éppen az ellenkezője; *syāt*—válnak; *śrī-caitanyaṁ*—az Úr Śrī Caitanya Mahāprabhu; *namāmi*—tiszteletteljes hódolatomat ajánlom; *tam*—Neki.

Pusztán attól, hogy valahogyan emlékezünk az Úr Caitanya Mahāprabhura, azok a dolgok, amelyeket nehéz véghezvinni, mind könnyűvé válnak. Ha azonban nem emlékezünk Rá, még az is nagyon nehéz lesz, ami valójában könnyű. Tiszteletteljes hódolatomat ajánlom az Úr Caitanya Mahāprabhunak!

MAGYARÁZAT: Śrīla Prabodhānanda Sarasvatī *Caitanya-candrāmṛta* című könyvében azt mondja: „Aki csak egy parányi kegyet is kap az Úrtól, olyan magas szintre emelkedik, hogy még a felszabadulással sem törődik többé, amelyet sok nagy tudós és filozófus keres. Az Úr Caitanya *bhaktája* ugyanígy lidércfénynek tekinti, hogy a mennyei bolygókon éljen, és felülemelkedik a misztikus *yoga* erejének tökéletességén, mert számára az érzékek csupán kitört fogú kígyók.” A kígyó méregfogai miatt rendkívül félelmetes és veszélyes állat, de ha ezeket a fogakat kitörök, többé nem kell félnünk tőle. A *yoga* elvei az érzékek szabályozását szolgálják, ám annak az érzékei, aki az Úr szolgálatát végzi, nem lehetnek a kígyókhöz hasonlóan veszedelmesek. Mindez Śrī Caitanya Mahāprabhu ajándéka.

A *Hari-bhakti-vilāsa* megerősíti, hogy a nehéz dolgok könnyen érthetővé válnak, ha az ember emlékezik Śrī Caitanya Mahāprabhura, a könnyűeket pedig nagyon nehéz lesz megértenünk, ha elfelejtjük Őt. Valóban láthatjuk, hogy amiatt, hogy nem kapták meg Caitanya Mahāprabhu kegyét, még azok sem képesek megérteni azt a felettebb egyszerű fogalmat, hogy az élet az életből származik, akik a nyilvánosság szemében nagy tudósok. Azt a hamis álláspontot védik, mely szerint az élet az anyagból származik, noha nem képesek bebizonyítani, hogy ez így van. Ezért aztán a modern civilizáció, amely e hamis tudományos elmélet alapján fejlődik, csupán problémákat teremt, amelyeket az úgynevezett „tudósoknak” meg kell oldaniuk.

A *Śrī Caitanya-caritāmṛta* írója az Úr Caitanya Mahāprabhunál keres menedéket, hogy elbeszélhesse azokat a kedvteléseket, amelyeknek az Úr gyermekként megjelenve hódolt, hiszen az elme kitalációira hagyatkozva az ember nem alkothat ilyen transzcendentális irodalmat. Aki az Istenség Legfelsőbb Személyiségéről ír, az kétségtelenül elnyerte az Úr különleges kegyét. Pusztán akadémiai képesítéssel senki sem írhat ilyen könyveket.

Haré Krisna Haré Krisna Krisna Krisna Haré Haré

Haré Rāma Haré Rāma Rāma Rāma Haré Haré